

# **DAS SAUNA-KOCHBUCH**



KATARIINA VUORI, JANNE PEKKALA

FOTOS: VESA RANTA

# DAS SAUNA-KOCHBUCH

## VOM AUFGUSS ZUM HOCHGENUSS

AUS DEM FINNISCHEN  
VON STEFAN MOSTER



DIE ORIGINALAUSGABE ERSCHIEN 2014 UNTER DEM TITEL  
»SAUNAKEITTOKIRJA« BEI TAMMI PUBLISHERS, HELSINKI.

SOLLTE DIESE PUBLIKATION LINKS AUF WEBSEITEN DRITTER ENTHALTEN,  
SO ÜBERNEHMEN WIR FÜR DEREN INHALTE KEINE HAFTUNG,  
DA WIR UNS DIESE NICHT ZU EIGEN MACHEN, SONDERN LEDIGLICH AUF  
DEREN STAND ZUM ZEITPUNKT DER ERSTVERÖFFENTLICHUNG VERWEISEN.



PENGUIN RANDOM HOUSE VERLAGSGRUPPE FSC® N001967  
DAS VERWENDETE PAPIER FÜR DIESES BUCH IST FSC®-ZERTIFIZIERT

4. AUFLAGE

COPYRIGHT © KATARIINA VUORI, JANNE PEKKALA JA KUSTANNUSOSAKEYHTIÖ TAMMI, 2014

COPYRIGHT © DER DEUTSCHSPRACHIGEN AUSGABE 2018 BY BTB VERLAG

IN DER PENGUIN RANDOM HOUSE VERLAGSGRUPPE GMBH,

NEUMARKTER STRASSE 28, 81673 MÜNCHEN

GERMAN EDITION PUBLISHED BY AGREEMENT WITH TAMMI PUBLISHERS AND ELINA AHLBACK

LITERARY AGENCY, HELSINKI, FINLAND

FOTOGRAFIE: VESA RANTA

GRAFIKDESIGN / LAYOUT: MIKA TUOMINEN

SATZ: UHL + MASSOPUST, AALEN

DRUCK UND EINBAND: DZS GRAFIK, LJUBLJANA

COVERGESTALTUNG: SEMPER SMILE, MÜNCHEN, NACH EINER IDEE VON MIKA TUOMINEN

COVERMOTIV: © VESA RANTA

PRINTED IN SLOVENIA

ISBN 978-3-442-75745-9

[WWW.BTB-VERLAG.DE](http://WWW.BTB-VERLAG.DE)

[WWW.FACEBOOK.COM/BTBVERLAG](http://WWW.FACEBOOK.COM/BTBVERLAG)

# INHALT

## DIE SAUNA, DER OFEN UND DER HUNGER | 11

## ZWEI KELLEN TIPPS, DIE SICH BEWÄHRT HABEN | 12

### 1 DIE KAMMI-SAUNA IN KUUSAMO | 18

Elchgulasch 22

Moorfladen nach Dienstmädchenart 23

Moltebeerenkörbchen à la Kammi mit

Moosbeeren-Karamell-Soße 25

### 2 DAS SAUNAVIERTEL RAJAPORTTI IN TAMPERE | 26

Schwarze Wurst im Teigmantel 30

Kräuterbrotstangen 31

Saunaofenpizza 32

Schokoladen-Orangen-Kuchen 33

### 3 DIE BUS-SAUNA AM RUKA-FJELL, KUUSAMO | 34

Roggen- und Fladenbrot-Sticks 38

Gebratene Kleine Maränen 38

Kleine Knoblauchmaränen 38

Preiselbeer-Dip 40

Dill-Joghurt-Dip 41

Senf-Dip 41

### 4 DIE EIS-SAUNA VON SIEVI | 42

Feurige Mango-Garnelenschwänze 47

Blaubeer-Senf-Dip 47

Nussige Roggenüberraschung à la

Eislochschwimmer 48

Saunaofen-Toffee, Moosbeeren und Salmiak 49

### 5 DIE ZIEHBARE SAUNA VON LINNANMAA, OULU | 50

Heringsomelette in der Kelle 55

Warmer Kartoffelsalat 55

Salatdressing mit Sima 56

Walpurgis' Rocky Road 57

### 6 DIE GARTENSAUNA IN KORVENKYLÄ | 58

Zartes Fleisch aus dem Heißwassertank 62

Sahniger Kartoffeltopf 64

Fannis aufgespießte Hefewecken 65

Moltebeermarmelade mit Limette 65

### 7 EINE MODERNE STADTSAUNA IN OULU | 66

Stangenspargel mit Brennnnesseln

im Päckchen 70

Sauerkleebaguette 71

Perlendes Käsefondue mit Fichtentrieben 72

Drei-Schokoladen-Fondue 73